

Sioux Center Health Manual de Preparación para la Colonoscopia

Adentro encontrará:

- Cómo prepararse para su colonoscopia.
- Preguntas frecuentes.
- Información útil sobre la colonoscopia



Sioux Center Health
An Avera Partner

712.722.1271
Intérprete 712.722.8317



Índice

Acerca de este manual	1
La ley de asequibilidad y la colonoscopia	2
Programacion	3
Lista de verificación para la colonoscopia	3
Porque qué debería hacerme la colonoscopia	4
Cómo se hace una colonoscopia	4
Preguntas frecuentes sobre sus medicamentos	5
Preparación para una colonoscopia	
• Colonoscopia antes de las 10 am	6
• Colonoscopia entre las 10 am y la 1 pm	7
• Colonoscopia después de la 1 pm	8
Líquidos que puede tomar	9
Líquidos que no debe tomar	9
Alimentos que puede consumir	10
Alimentos que no debe consumir	10
Preguntas frecuentes	11/12
Conozca a nuestros cirujanos generales	12

Acerca de este manual

Está a punto de someterse a una colonoscopia. Este manual le ayudará a prepararse. Sabemos que puede ser todo un reto prepararse para una colonoscopia. También sabemos que la colonoscopia puede encontrar cáncer y salvar vidas al encontrar y eliminar pólipos. Puede que tenga preguntas sobre la prueba y la preparación. Este manual debería responder a sus preguntas, si después de leer este manual todavía tiene preguntas, no dude en llamarnos al (712) 722-1271

Cómo Prepararse

Lo más IMPORTANTE que puede hacer es vaciar el intestino siguiendo la dieta recetada en este manual y tomando los medicamentos para la “preparación intestinal”. Queremos ayudarle a estar listo(a). Si viene con el colon correctamente limpio, podremos realizar la prueba de manera segura y completa, así como también evitar el riesgo y la inconveniencia de pedirle que regrese y repita la prueba.

¡Ayúdenos a Ayudarle!

Si sigue estas instrucciones, nos dará la mejor oportunidad de hacerlo bien la primera vez y disminuirá la posibilidad de obviar algo importante.

La Ley de Cuidado Asequible (Affordability Care Act) y la Colonoscopia

¿Qué cambios se han hecho en la cobertura de cuidados médicos en relación a la colonoscopia?

- Bajo la Ley de Cuidado Asequible, las colonoscopias de rutina se encuentran cubiertas totalmente por Medicare y muchas aseguradoras privadas. Los/las pacientes seguirán siendo responsables por el co-aseguro y algunos gastos por el/la asegurado(a) si la colonoscopia es de diagnóstico y no de rutina.

¿Cuál es la diferencia entre una colonoscopia de rutina y una de diagnóstico?

- Se realiza una colonoscopia de rutina en un(a) paciente que no tiene síntomas de cáncer del colon.
- Se realiza una colonoscopia de diagnóstico en un(a) paciente con historial clínico personal previo de pólipos o cáncer, o para investigar síntomas tales como sangre en las heces o cambios en la deposición intestinal (peristalsis). El historial clínico familiar de pólipos o cáncer del colon también pueden indicar una colonoscopia de diagnóstico con algunas aseguradoras comerciales.

¿Puede un(a) paciente someterse a una colonoscopia de rutina y luego tener que pagar por un procedimiento de diagnóstico?

- Sí. Aún si el/la paciente no tiene síntomas, el procedimiento se clasificaría como una colonoscopia de diagnóstico si se encuentra y extrae un pólipo. Asimismo, otros resultados que ameriten una biopsia podrían ser clasificados como de diagnóstico también.
- La buena noticia es que si esto ocurre durante el procedimiento puede que se haya prevenido que al/la paciente le diera cáncer del colon.

¿Típicamente, cuanto tendría que pagar el paciente por una colonoscopia de diagnóstico?

- Los/las pacientes de Medicare serían responsables por el 20% del co-aseguro estándar.
- Para los/las pacientes que tengan seguro médico privado, el costo de gastos por el/la asegurado(a) varían en dependencia del plan.

¿Qué tipo de síntomas podrían hacer que una colonoscopia se clasifique como de diagnóstico por el plan de seguro médico?

- Este varía dependiendo del plan de seguro médico, pero puede incluir hemorroides, cambios en los hábitos intestinales, dolor abdominal o sangrado rectal. Si un(a) médico(a) utiliza un diagnóstico de historial familiar, puede que algunos pagadores comerciales procesen el reclamo como colonoscopia de diagnóstico.

¿A quién debe llamar el/la paciente para averiguar cuanto será cubierto de la colonoscopia?

- Los/las pacientes deben llamar directamente al administrador del plan de seguro médico o al administrador de beneficios.
- Nuestras oficinas pueden ayudarle con facilitarle el código específico de diagnóstico y el código del procedimiento.

¿Quién me enviará la factura?

- El/la doctor(a) que realice el procedimiento
 - El establecimiento donde se realizó el procedimiento. Esto es aparte del honorario del/la doctor(a).
 - Si se le extrae un pólipo o se realiza una biopsia recibirá una factura del laboratorio de patología. Esto también es aparte del honorario del/la doctor(a).
2. • Si recibe anestesia de otro(a) proveedor(a) también se le enviará una factura.

Programación

Fecha de la colonoscopia (Colonoscopy date): _____

La Hora de la colonoscopia (Colonoscopy time): _____

- Antes de las 10 am
Vea la página 6 para las instrucciones de preparación intestinal.
- Entre las 10 am y la 1 p
Vea la página 7 para las instrucciones de preparación intestinal.
- Después de la 1 pm
Vea la página 7 para las instrucciones de preparación intestinal.

Hora de Llegada (Arrival time): _____

- Debe llegar 1 hora antes de su hora de colonoscopia para tener tiempo de registrarse y prepararse para su procedimiento.

Ubicación: Sioux Center Health, 1101 9th St SE, Sioux Center, IA 51250

Lista de verificación para la colonoscopia

Antes de que empiece

- Lea cuidadosamente este manual completo.
- Asegúrese de tener todos los suministros que necesita.
- Si es necesario, hable con los(as) médicos(as) sobre sus medicinas.

Dos días antes de la colonoscopia

- Revise sus instrucciones de preparación.
- Confirme su transporte.
- No puede comer nueces o semillas.

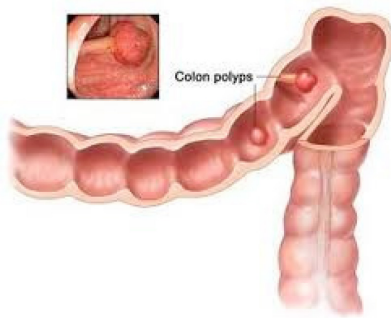
Un día antes de la colonoscopia

- Siga las instrucciones para la dieta.
- Siga las instrucciones de preparación intestinal.

El día de la colonoscopia

- Siga las instrucciones para la dieta y la preparación intestinal.
- Repórtese para la colonoscopia según las indicaciones.

¿Por Qué Debería Hacerme la Colonoscopia?



El colon, a como otras partes del cuerpo, puede desarrollar el cáncer. No existe una causa exclusiva para el cáncer del colon, pero casi todos los cánceres del colon comienzan como pólipos no cancerosos. Un pólipo es un pequeño crecimiento en la superficie del colon que puede convertirse en cáncer. La eliminación de pólipos puede evitar que contraiga cáncer del colon. Si los pólipos ya se han vuelto cancerosos, la detección temprana puede aumentar sus posibilidades de sobrevivir o de curarse del cáncer del colon.

Usted puede sufrir mayor riesgo de cáncer del colon si:

- Tiene más de 50 años de edad (45 para los afroamericanos).
- Tiene historial familiar de cáncer del colon o pólipos.
- Ha tenido pólipos antes.
- Alguien en su familia ha tenido pólipos.

También es más probable que tenga pólipos en el colon si:

- Come muchos alimentos grasosos
- Fuma
- Bebe alcohol
- No se ejercita
- Tiene sobrepeso

¿Cómo se Hace Una Colonoscopia?

El propósito de la colonoscopia es mirar dentro del colon en busca de pólipos, cánceres, úlceras y otras condiciones. Es importante hacerse una colonoscopia para evaluar el cáncer del colon al cumplir entre 45 y 50 años o más, ya que la enfermedad generalmente no presenta síntomas.



El procedimiento comenzará con un examen rectal. El colon se llenará de aire para permitir una vista clara dentro del colon. El endoscopio pasará a través del ano hacia el colon. El endoscopio es un tubo delgado y flexible con una cámara con luz en la punta. Las imágenes se transfieren a un monitor de TV. A medida que miramos a través del colon buscamos pólipos, cáncer u otras anomalías. Si encontramos pólipos, generalmente podemos eliminarlos al momento de la colonoscopia. Si se encuentran otras anomalías durante su colonoscopia, se realizará una biopsia.

Preguntas Frecuentes sobre sus Medicamentos

Puede que se le solicite dejar de tomar ciertos medicamentos antes de su colonoscopia. Si está tomando cualquiera de los medicamentos mencionados a continuación, por favor hable con su médico(a) acerca de como cambiar su rutina de medicamentos de manera segura. Asegúrese de hablar con el/la médico(a) quien recetó los medicamentos antes de detener o reanudar cualquier medicamento.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE SUS MEDICAMENTOS

¿Qué si tomo medicamentos anti-inflamatorios?

- Coumadin ((Warfarina, Jantovina): Deje de tomarlos 5 días antes de su procedimiento. Puede que necesite Lovenox temporalmente. Por favor consulte con su médico de cabecera.
- Aspirina: Deje de tomarla 6 días antes de su procedimiento.
- Pradaxa (Dabigatran): Deje de tomarlo 3 días antes de su procedimiento.
- Eliquis (Apixaban), Xarelto (Rivaroxaban), o Savaysa (Edoxabán/Lixiana): Deberá dejar de tomarlo 2 días antes de su procedimiento.
- Clopidogrel (Plavix), Effient (Prasugrel), o Brilinta (Tricagrelor): Deberá dejar de tomarlo 6 días antes de su procedimiento.

¿Que si tomo aceite de pescado?

DETENGA el uso de aceite de pescado dos días antes de su colonoscopia. Puede reanudar estos medicamentos luego de la prueba, a menos que su doctor(a) indique lo contrario.

¿Qué si tomo medicamento para la diabetes?

- Medicamento oral: No lo tome por la mañana el día de su procedimiento.
- Insulina de acción corta: No lo tome por la mañana el día de su procedimiento.
- Insulina de acción prolongada:
 - Si la utiliza por la noche use la mitad de la dosis normal.
 - Si la utiliza por la mañana detenga el uso la mañana del día de su procedimiento.

¿Qué si tomo medicamento para la presión arterial?

Si toma medicamento para la presión arterial asegúrese de continuar tomando el medicamento según recetado.

Si tiene alguna pregunta sobre sus medicamentos, por favor llame a su médico.

Colonoscopia antes de las 10

UN DÍA antes de su colonoscopia

Que Comer:

No debe comer ningún alimento sólido el día antes de su colonoscopia. Sólo puede consumir una dieta de líquidos claros. Refiérase a las páginas 9-10 para las cosas que puede comer o beber.

Que Beber:

Sólo debe beber líquidos claros para el desayuno, el almuerzo y la cena. Asegúrese de beber al menos 12 vasos grandes (alrededor de 10-12 onzas) de líquidos claros durante todo el día, además de lo que tenga que beber para la preparación intestinal.

Cómo tomar su preparación intestinal: Asegúrese de tener lo siguiente y siga las instrucciones.

- Bebida deportiva (64 onzas)



- Tabletas de Bisacodyl (Dulcolax) (4 tabletas)






- Botella de PEG3350 en polvo (Miralax) (tamaño de 14 dosis)



Su Calendario:

Un Día Antes de su Colonoscopia

Hora del Día	Qué Comer	Qué Beber
Mañana 	Dieta líquida clara para el desayuno. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros
Tarde 	Dieta líquida clara para el almuerzo. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros
4 a 6 pm <ul style="list-style-type: none"> • Tome 2 tabletas de Bisacodyl (Dulcolax) • Reserve el baño • Considere el uso de toallitas de Aloe • Utilize vaselina o ungüento A&D para la piel perianal 		
5 a 7 pm <ul style="list-style-type: none"> • Mezcle 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas) • Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo 		
Noche 	Dieta líquida clara para la cena. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros
8:30 a 10:30 pm <ul style="list-style-type: none"> • Tome 2 tabletas más de Bisacodyl (Dulcolax). • Mezcle la otra 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas) • Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo 		

DETenga EL CONSUMO DE LÍQUIDOS CLAROS 3 HORAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA.

Colonoscopia entre las 10 am y la 1 pm

Que comer:

Desayune ligero el día antes de su colonoscopia. Ejemplo de desayuno ligero: 1 rebanada de pan blanco tostado y 1 huevo. No debe consumir alimentos sólidos después del mediodía del día anterior a su colonoscopia. Solo puede comer una dieta de líquidos claros. Refiérase a las páginas 9-10 para las cosas que puede comer o beber.

Que Beber:

Sólo debe beber líquidos claros para el almuerzo, la cena y el próximo desayuno. Asegúrese de beber al menos 12 vasos grandes (alrededor de 10-12 onzas) de líquidos claros durante todo el día, además de lo que tenga que beber para la preparación intestinal.

Cómo tomar su preparación intestinal: Asegúrese de tener lo siguiente y siga las instrucciones.

- Bebida deportiva (64 onzas)



- Tabletas de Bisacodyl (Dulcolax) (4 tabletas)




- Botella de PEG3350 en polvo (Miralax) (tamaño de 14 dosis)



Su Calendario:

Un Día Antes de su Colonoscopia

Hora del Día	Qué Comer	Qué Beber
Tarde 	Dieta líquida clara para el almuerzo. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros

4 a 6 pm

- Tome 2 tabletas de Bisacodyl (Dulcolax)
- Reserve el baño
- Considere el uso de toallitas de Aloe
- Utilice vaselina o ungüento A&D para la piel perianal

Noche



Dieta líquida clara para la cena. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros
--	--

6:30 a 8:30 pm

- Mezcle 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas)
- Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo gone

Su Calendario:

El Día de Su Colonoscopia

5 a 7:30 am

- Tome 2 tabletas más de Bisacodyl (Dulcolax).
- Mezcle la otra 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas)
- Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo

Mañana



Dieta líquida clara para el desayuno. NINGÚN alimento sólido	Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros
--	--

DETENGA EL CONSUMO DE LÍQUIDOS CLAROS 3 HORAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA.

Colonoscopia Después de la 1 pm

Que comer:

Cene ligero el día antes de su colonoscopia. Por ejemplo, una cena ligera es: 1 rebanada de pan blanco, pollo despellejado, pescado, huevos, queso. No debe comer alimentos sólidos después de las 6 pm el día antes de su colonoscopia. Después de las 6 pm, solo puede comer una dieta de líquidos claros. Refiérase a las páginas 9-10 para las cosas que puede comer y beber

Que Beber:

Sólo debe beber líquidos claros después de las 6pm la noche antes de su colonoscopia. Asegúrese de beber al menos 12 vasos grandes (alrededor de 10-12 onzas) de líquidos claros durante todo el día, además de lo que tenga que beber para la preparación intestinal.

Cómo tomar su preparación intestinal: Asegúrese de tener lo siguiente y siga las instrucciones.

- Bebida deportiva (64 onzas)



- Tabletas de Bisacodyl (Dulcolax) (4 tabletas)



- Botella de PEG3350 en polvo (Miralax) (tamaño de 14 dosis)



Su Calendario:

Un Día Antes de su Colonoscopia

Hora del Día
Noche



Qué Comer
Después de las 6pm solo dieta líquida clara. NINGÚN alimento sólido

Qué Beber
Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros

Su Calendario:

El Día de su Colonoscopia

5 a 6:30 am

- Tome 2 tabletas de Bisacodyl (Dulcolax).
- Reserve el baño
- Considere el uso de toallitas de Aloe
- Utilice vaselina o ungüento A&D para la piel perianal
- Mezcle 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas)
- Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo

Mañana



Dieta líquida clara para el desayuno. NINGÚN alimento sólido

Beba al menos 4 vasos grandes de líquidos claros

7:30 a 9 am

- Tome 2 tabletas más de Bisacodyl (Dulcolax).
- Mezcle la otra 1/2 botella de PEG3350 (Miralax) (7 dosis) con la bebida deportiva (32 onzas)
- Beba 8 onzas cada 20 minutos hasta que se acabe todo

DETENGA EL CONSUMO DE LÍQUIDOS CLAROS 3 HORAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA.

Líquidos que Puede Tomar



Agua / Agua Mineral



Té



Jugo de Manzana



Café Negro



Soda



Bebida Deportiva

Líquidos que NO Debe Tomar



No batidos/licuados con leche



No café con crema



No jugo de piña



No jugo de naranja



Leche o bebidas

¿Y las Bebidas Alcohólicas?
Aunque el alcohol es un líquido claro, puede deshidratar. NO debe beber alcohol mientras se prepara para su prueba.

Alimentos que Puede Consumir



OK

Miel



OK

Gelatina



OK

Caldo Claro



OK

Paletas de Hielo/Bolis



OK

Caramelos Duros

Alimentos que NO Debe Consumir (No Coma Comidas Rojas)



NOT OK

No pan, granos, arroz.



NOT OK

No caldo con alimento sólido.



NOT OK

No carnes



NOT OK

No verduras



NOT OK

No leche ni bebidas lácteas.



NOT OK

No frutas Clara

Preguntas Frecuentes

¿Puedo manejar a casa después de mi colonoscopia?

- NO. Se le dará un medicamento para causarle sueño y comodidad durante la prueba. Esto significa que no puede manejar a casa, no es seguro para usted ni para las demás personas que transitan por la calle. Debe conseguir que alguien le lleve a casa después de la prueba. También puede hacer uso del transporte público (Rides) pero únicamente si otra persona adulta le acompaña a casa.

¿Cuáles son los efectos de la “preparación intestinal”?

- Sufrirá de bastante diarrea debido a la preparación intestinal. Por lo general esto sucede dentro de 3 horas de haber empezado a tomar la preparación. Haga planes de quedarse en casa y reserve el baño. A la mayoría de personas les dá náuseas, hinchazón e incomodidad abdominal ocasional. Esto es normal, no se alarme. Si los síntomas son graves por favor llámenos.

Mi preparación no ha empezado a funcionar. ¿Eso es normal?

- Cada persona responde de manera diferente a la preparación intestinal. Si han pasado más de 3 horas sin alguna respuesta, asegúrese de estar tomando suficientes líquidos. Tome 2 tabletas de Bisacodyl (Dulcolax) adicionales. Llame si el medicamento continúa sin funcionar a pesar de estar bebiendo suficientes líquidos y tomando el medicamento según las indicaciones.

¿Cuáles son los riesgos de la colonoscopia?

- Una colonoscopia generalmente se tarda aproximadamente 20 a 30 minutos.

What are the risks of colonoscopy?

- La perforación de la pared completa del colon se señala en aproximadamente 1 de 6000 colonoscopías de rutina. El riesgo puede incrementarse en procedimientos terapéuticos, tales como biopsias o extracción de pólipos.
- El sangrado se señala en 0 a 4 de cada 1000 casos.
- Cardiopulmonares. Latido irregular del corazón (1 en 1000), frecuencia cardíaca baja (8 en 1000), presión arterial baja (12 en 1000), niveles bajos de oxígeno (56 en 1000, ataque cardíaco y derame (menos de 1 en 1000).

¿Dolerá la colonoscopia?

- En general, no. A la mayoría de personas se les hace sedación consciente (twilight sedation) para que se sientan muy cómodos durante la prueba.

¿Qué si el/la doctor(a) encuentra alguna anomalía?

- Si se encuentra un pólipo, generalmente se puede extirpar al momento
- Si un pólipo o una masa no se puede extraer de manera segura se le hará una biopsia y se marcará para tratamiento posterior.
- Cualquier tejido de apariencia inusual será sometido a biopsia.

Preguntas Frecuentes (Continúa)

¿Cuánto tiempo estaré en el centro médico?

- Permanecerá ahí por 2 horas aproximadamente. Deberá llegar 1 hora antes de la hora programada. Esto permitirá que el personal le prepare para el procedimiento. Luego del procedimiento se le monitoreará y se le permitirá ir a casa cuando eso se considere seguro. Esto sucede luego de 30 a 45 minutos aproximadamente.

¿Cuándo obtendré los resultados?

- Si se extirpó un pólipo o realizó una biopsia, generalmente se tarda entre 5 y 7 días para obtener resultados.

¿Cuándo podré comer normalmente?

- En cuanto se haya recuperado del procedimiento podrá comer.

¿Cuándo se normalizarán mis deposiciones intestinales?

- Los patrones normales de la deposición regresarán a la normalidad dentro de 2 a 3 días.

¿Alguna otra cosa?

- Si. Dada la importancia de la detección y extracción de pólipos del colon en la prevención del cáncer del colon, por favor anime a que sus familiares, amistades y seres queridos a que se realicen la colonoscopia.

Conozca a Nuestros Cirujanos Generales



Nicholas
Mouw, MD
712-722-8399



Shahid
Naqvi, MD
712-722-8134